

Sous la direction de
Odile ROYNETTE, Gilles SIOUFFI et Agnès STEUCKARDT

La langue sous le feu

Mots, textes, discours
de la Grande Guerre

PRESSES UNIVERSITAIRES DE RENNES

Table des matières

<i>Remerciements</i>	7
----------------------------	---

Odile ROYNETTE, Gilles SIOUFFI, Agnès STEUCKARDT <i>La guerre, ce laboratoire langagier</i>	9
--	---

Première partie

LANGUES NATIONALES, IDENTITÉS ET CONTACTS DE LANGUES

Jean-Jacques BRIU <i>« Les sources linguistiques des nationalismes et leurs manifestations lors de la Première Guerre mondiale. Une approche comparée France-Allemagne »</i>	31
---	----

Juan GARCÍA-BASCUÑANA <i>La Première Guerre mondiale et son retentissement en Espagne : les rapports des Espagnols avec la France et la langue française pendant le conflit</i>	43
--	----

Yann LAGADEC <i>La Grande Guerre, début de la fin ou renouveau pour la langue bretonne?</i>	55
--	----

Cécile VAN DEN AVENNE <i>« C'est français seulement pour les tirailleurs » Côtejoement des hommes et contact de langues, l'expérience linguistique des tirailleurs sénégalais pendant la Première Guerre mondiale</i>	67
--	----

Philippe SALSON <i>« L'allemand prononçait Henri, et le français Heinrich » Communiquer avec l'ennemi dans la France occupée (1914-1918)</i>	83
---	----

Deuxième partie

**LANGUES ET PRATIQUES DE L'ÉCRIT
EN TEMPS DE GUERRE**

Agnès STEUCKARDT, Jean-Michel GÉA, Stéphanie FONVIELLE
*La rencontre de l'écrit. Langue nationale et substrat dialectal
dans les correspondances peu-lettrées de la Grande Guerre* 99

Sonia BRANCA-ROSOFF
La Grande Guerre des ruraux peu-lettrés : une expérience populaire d'écriture 111

Carita KLIPPI
*Pour une archéologie de l'idiolecte d'un poilu peu-lettré (1915-1918)
L'historicité d'une langue maternelle* 125

Troisième partie

**CRÉATIONS LEXICALES ET NÉOLOGIE
EN TEMPS DE GUERRE**

Jean-François SABLAYROLLES
Les néologismes de la Grande Guerre d'après les datations du Petit Robert 145

Patricia KOTTELAT
*La première inscription de la Grande Guerre dans un discours lexicographique :
le Larousse universel de 1922* 159

Christophe GÉRARD et Charlotte LACOSTE
*La création lexicale dans les écrits de combattants de la Grande Guerre.
L'approche dictionnaire de la néologie à l'épreuve des textes* 175

Quatrième partie

**ÉCRITURE LITTÉRAIRE,
ÉCRITURE JOURNALISTIQUE
ET LANGUE EN TEMPS DE GUERRE**

Clémence JACQUOT
*« J'ai tant aimé les Arts que je suis artilleur » : la syntaxe poétique d'Apollinaire
« change-t-elle de front » pendant la guerre ?* 195

Thomas GUILLEMIN
*Quatre années de guerre au prisme de la langue :
la correspondance de Jacques Vaché, soldat, interprète, et poète d'avant-garde* 211

Julien SOREZ

*Quand faire du sport, c'est faire la guerre. Fonction performative
et enjeux identitaires de la métaphore sportive en temps de guerre* 227

Odile ROYNETTE, Gilles SIOUFFI, Agnès STEUCKARDT

Conclusion 239

Bibliographie générale 243

Les auteurs 257

Index des noms de personnes 261